Hos

Chapter 3

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

Hebrew	Javanese	Strong
וַיֹּ֨אמֶר	lan–ngandika	H0559
יְהוָ֜ה	Yéhuwah	H3068
אֵלַ֗י	dhumateng–kawula	H0413
ע֚וֹד	malih	H5750
לֵ֣ךְ	lumampaha	H3212
אֱהַב־	tresnaa–	H0157
אִשָּׁ֔ה	tiyang–èstri	H0802
אֲהֻ֥בַת	kang–dipun–tresnani	H0157
רֵ֖עַ	kanca	H7453
וּמְנָאָ֑פֶת	lan–laku–jina	H5003
כְּאַהֲבַ֤ת	kados–katresnaning	H0160
יְהוָה֙	Yéhuwah	H3068
אֶת־	kang–	H0853
בְּנֵ֣י	putra	
יִשְׂרָאֵ֔ל	Israel	H3478
וְהֵ֗ם	lan–piyambakipun	H1992
פֹּנִים֙	sami–noleh	H6437
אֶל־	dhumateng–	H0413
אֱלֹהִ֣ים	allah	H0430
אֲחֵרִ֔ים	sanès	H0312
וְאֹהֲבֵ֖י	lan–sami–tresna	H0157
אֲשִׁישֵׁ֥י	kué–kismis	H0809
עֲנָבִֽים׃	anggur	H6025

> Pangeran Yehuwah ngandika marang aku: “Sira lungaa maneh lan nresnanana sawijining wong wadon, kang seneng dadi sundel lan laku jina, kayadene Sang Yehuwah uga tresna marang para wong Israel, sanadyan iku padha mungkur marani allah liya-liyane lan karem emplek-emplek kismis.”

2

Hebrew	Javanese	Strong
וָאֶכְּרֶ֣הָ	lan–kawula–tumbas–piyambakipun	
לִּ֔י	kangge–kawula	
בַּחֲמִשָּׁ֥ה	ing–gangsal–welas	H2568
עָשָׂ֖ר	welas	H6240
כָּ֑סֶף	pérak	H3701
וְחֹ֥מֶר	lan–homèr	
שְׂעֹרִ֖ים	gandum	H8184
וְלֶ֥תֶךְ	lan–lèthèk	H3963
שְׂעֹרִֽים׃	gandum	H8184

> Wong wadon iku banjur daktuku, regane limalas sekel salaka sarta sair karotengah homer.

3

Hebrew	Javanese	Strong
וָאֹמַ֣ר	lan–kawula–matur	H0559
אֵלֶ֗יהָ	dhumateng–piyambakipun	H0413
יָמִ֤ים	dinten	H3117
רַבִּים֙	kathah	
תֵּ֣שְׁבִי	panjenengan–lenggah	H3427
לִ֔י	kangge–kawula	
לֹ֣א	boten	H3808
תִזְנִ֔י	laku–jina	H2181
וְלֹ֥א	lan–boten	H3808
תִֽהְיִ֖י	panjenengan–dados	H1961
לְאִ֑ישׁ	kangge–tiyang	H0376
וְגַם־	lan–ugi–	H1571
אֲנִ֖י	kawula	H0589
אֵלָֽיִךְ׃	dhumateng–panjenengan	H0413

> Iku nuli dakkandhani mangkene: “Kowe kudu manggon tetunggalan karo aku nganti suwe lan aja laku bedhang sarta aja kadarbe ing wong lanang liya; aku iya ora bakal ngewori turu kowe.”

4
כִּ֣י amargi
יָמִ֣ים dinten H3117
רַבִּ֗ים kathah
יֵֽשְׁבוּ֙ sami–lenggah H3427
בְּנֵ֣י putra
יִשְׂרָאֵ֔ל Israel H3478
אֵ֥ין boten–wonten H0369
מֶ֙לֶךְ֙ raja H4428
וְאֵ֣ין lan–boten–wonten H0369
שָׂ֔ר panggedhe H8269
וְאֵ֥ין lan–boten–wonten H0369
זֶ֖בַח kurban H2077
וְאֵ֣ין lan–boten–wonten H0369
מַצֵּבָ֑ה tugu H4676
וְאֵ֥ין lan–boten–wonten H0369
אֵפ֖וֹד éfod H0646
וּתְרָפִֽים׃ lan–terafim H8655

> Sabab wong Israel nganti suwe padha dedunung tanpa raja, tanpa pemimpin, tanpa kurban sembelehan, tanpa ngadegake tugu brahala, tanpa efod lan tanpa terafim.

5
אַחַ֗ר sawisipun
יָשֻׁ֙בוּ֙ sami–wangsul H7725
בְּנֵ֣י putra
יִשְׂרָאֵ֔ל Israel H3478
וּבִקְשׁוּ֙ lan–sami–madosi H1245
אֶת־ kang– H0853
יְהוָ֣ה Yéhuwah H3068
אֱלֹֽהֵיהֶ֔ם Gusti–Allahipun H0430
וְאֵ֖ת lan–kang– H0853
דָּוִ֣ד Dawud H1732
מַלְכָּ֑ם rajanipun H4428
וּפָחֲד֤וּ lan–sami–geter H6342
אֶל־ dhumateng– H0413
יְהוָה֙ Yéhuwah H3068
וְאֶל־ lan–dhumateng– H0413
טוּב֖וֹ kasaènanipun H2898
בְּאַחֲרִ֥ית ing–pungkasaning H0319
הַיָּמִֽים׃ dinten H3117
פ P

> Sawuse mangkono wong Israel bakal padha mratobat lan ngupaya marang Pangeran Yehuwah Allahe sarta marang Sang Prabu Dawud, ratune. Bakal padha sowan kalawan gumeter marang ngarsane Sang Yehuwah lan marang kamirahane, besuk ing dina-dina wekasan.